

TP&I haberlerinin amacı armatörler, gemi kiralyıcıları ve dünya çapında faaliyet gösteren denizcilik sektöründeki tüm ilgililere en son haberleri iletmektir. TP&I haberlerinin her sayısında güncel konularla ilgili bilgiler yer alacaktır.<sup>1</sup>

## 1. Gemi personelleri - Küresel tedarik zincirinin kilit çalışanları

### 1.1. Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO): 2021 yılı Dünya Denizcilik Teması

Gemi personelleri küresel tedarik zincirinin kilit çalışanlarıdır.<sup>2</sup> Ancak Covid-19 salgını nedeniyle gemi personelleri olağanüstü zorluklarla karşı karşıya kalmaktadır. Bu zorluklardan en başta gelenler personellerin sözleşme sürelerinden çok daha fazla gemide kalmak zorunda olmaları ve buna ek olarak, mürettebat değişiklikleriyle ilgili olarak uzun karantina süreleri olmaktadır. IMO, gemi personellerinin küresel tedarik zincirinin devamlılığını sağlamasındaki önemi ve zorlu koşullar altında bu görevi yerine getirdiklerine dikkat çekmek için 2021 Dünya Denizcilik Teması olarak "Gemi Personeli: Deniz Taşımacılığının Geleceğinin Merkezinde"yi seçmiştir.<sup>3</sup>

### 1.2. Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) tarafından gemi personelleri için güncellenmiş kılavuz

Uluslararası Deniz Ticaret Odası,<sup>4</sup> denizciler ve armatörler için Covid-19 pandemisinin zorluklarına karşı yeni ve güncellenmiş bir kılavuz yayınladı. Bu kılavuz personellerin kendilerini nasıl koruyacakları ve destekleyecekleri konusunda bilgi sağlamayı amaçlamaktadır. Kılavuzda, personel alımı, pandemi dolayısıyla akıl sağlığı sorunları ve kıyı izni hakkında rehberlik yer almaktadır.<sup>5</sup>



### 1.3. Gemi Personellerinin Aşılması: IMO ve ILO'nun Ortak Açıklaması

IMO ve ILO'nun<sup>6</sup> ortak açıklaması 17 Eylül'de yayınlanmıştır. 1 Aralık 2020'de<sup>7</sup> kabul edilen BM Genel Kurulu A/75/17<sup>8</sup> sayılı kararı doğrultusunda gemi personellerinin uluslararası düzeyde tanınırlığını arttırmak ve onları öncelikli olarak aşılmasını amaçlamaktadır.

IMO ve ILO'NUN Ortak açıklamasında belirtilen istatistiğe göre: "IMO ve ILO tarafından alınan bilgiler, şimdiye kadar 24 ülkenin denizci aşılama programlarını uygulayarak veya kendi yetki alanları içinde belirlenmiş limanlarda bunu yapma niyetlerini bildirerek açıklama çağrısına yanıt verdiğini gösteriyor."<sup>9</sup>

**TP&I olarak tüm dünyada çalışan gemi personellerine teşekkürlerimizi sunarız.**

**Kaynaklar: IMO, ICS**

<sup>1</sup> Yasal uyarı

Bu haber bülteninde verilen tüm bilgiler "olduğu gibi" ve "mevcut olduğu şekilde" sağlanmaktadır ve bu bilgileri kullanma riskinin tamamen size ait olduğunu kabul etmekteyiz. TP&I ve ilgili yazarları (bundan sonra Tarafalar olarak anılacaktır) içerdiği bilgi ve materyallerin doğruluğu veya eksiksizliği konusunda hiçbir garanti vermez ve sorumluluk veya yükümlülük kabul etmez. Tarafalar hiçbir şekilde herhangi bir iddia, zarar, kayıp, gider, maliyet veya yükümlülüğün (kar kaybı, iş kesintisi veya bilgi kaybolması) kaynağından doğrudan veya dolaylı olarak kaynaklanan zararları Tarafalar sorumlu tutulamaz. Bu bülten ayrıca diğer internet sitelerine bağlantılar içerir. Bu tür bağlantılar, okuyucular için bir bilgi olarak sunulmaktadır. Tarafaların üçüncü şahıs siteleri üzerinde herhangi bir kontrolü bulunmadığından, okuyucu, Tarafaların bu tür sitelerdeki herhangi bir içerik veya materyaliden sorumlu veya yükümlü tutulmadığını kabul ve beyan eder. Tarafalar, bu tür bağlantıları sağlarken, aktif veya zımnen hiçbir şekilde bağlantılı siteleri veya kaynakları veya bunların içeriğini onaylamaz. Okuyucu ayrıca, üçüncü taraf sitelerden elde edilen bilgi veya materyallerin herhangi bir şekilde kullanılması veya bunlara güvenmesiyle bağlantılı olarak, okuyusunun nedeni olduğu veya uğradığı herhangi bir zarar veya kayıptan Tarafaların doğrudan veya dolaylı olarak sorumlu veya yükümlü olmayacağını kabul ve beyan eder.

<sup>2</sup> "Circular Letter No.4204/Add.35/Rev.7 contains the current list of IMO Member States having notified IMO that they have designated seafarers (and other marine personnel, as appropriate) as key workers." Bkz. <https://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/pages/medicalassistance.aspx> (son erişim tarihi 26.10.2021).

<sup>3</sup> <https://www.imo.org/en/About/Events/Pages/World-Maritime-Theme-2021.aspx> (son erişim tarihi 26.10.2021).

<sup>4</sup> <https://www.ics-shipping.org/press-release/ics-launches-new-covid19-guidance-for-seafarers-and-shipowners/> (son erişim tarihi 26.10.2021).

<sup>5</sup> "The guides were produced in association with International Maritime Health Association, INTERTANKO, International Transport Worker Federation (ITF), European Community Shipowners' Associations (ESCA), Intercargo, InterManager, International Association of Ports and Harbors, International Christian Maritime Association, International Marine Contractors Association, International Maritime Employers' Council Ltd., Asian Shipowners' Association (ASA), and the International Maritime Employers' Council (IMEC)," bkz. <https://www.ics-shipping.org/press-release/ics-launches-new-covid19-guidance-for-seafarers-and-shipowners/> (son erişim tarihi 26.10.2021).

<sup>6</sup> Circular Letter No.4204/Add.42.

<sup>7</sup> <https://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/pages/medicalassistance.aspx> (son erişim tarihi 26.10.2021).

<sup>8</sup> <https://www.imo.org/en/MediaCentre/PressBriefings/pages/44-seafarers-UNGA-resolution.aspx> (son erişim tarihi)

<sup>9</sup> [https://www.wcdn.imo.org/localresources/en/MediaCentre/PressBriefings/PublishingImages/Pages/medicalassistance/Circular%20Letter%20No.4204-Add.42%20-%20Coronavirus%20\(Covid-19\)%20-%20Joint%20Imollo%20Statement%200n%20UpholdingMedical%20Assistance%20Obligations...%20\(Secretariat\).pdf](https://www.wcdn.imo.org/localresources/en/MediaCentre/PressBriefings/PublishingImages/Pages/medicalassistance/Circular%20Letter%20No.4204-Add.42%20-%20Coronavirus%20(Covid-19)%20-%20Joint%20Imollo%20Statement%200n%20UpholdingMedical%20Assistance%20Obligations...%20(Secretariat).pdf) (son erişim tarihi 27.10.2021):



## 2. Endonezya Sularında Gemilerin Alıkonulması

### 2.1. Endonezya Donanması Tarafından Gözaltı Riski

Son zamanlarda, Endonezya Donanması'nın, özellikle Singapur Boğazı'nın doğu kısmındaki Bintan adası çevresinde Endonezya sularında demirlemiş gemileri alıkoyması söz konusudur.

MSA, rapor sunma yükümlülüğünün ihlali halinde geminin sahibine, işletenine veya yöneticisine 50.000 CNY – 500.000 CNY (7.700 USD – 77.000 USD) arasında ve kaptana 10.000 CNY – 30.000 CNY (1550 USD – 4.600 USD) arasında para cezası uygulayabilir.

### 2.2. Neden özellikle Bintan Adası?

Bintan adası, doğuya en uzak adadır. Geçtiğimiz yıllarda, gemilerin bir sonraki varış limanlarının Singapur/Malezya olduğu veya gemilerin Çin Güney Denizi'ne girmeden önce bir sonraki talimatlarını Bintan yakınlarında demirde beklemeleri kabul edilen bir uygulamaydı. Bintan adasının Singapur'un bir dış liman sınırı (OPL) olduğuna inanıldığı için gemilerin demirde beklemesi olağan bir durum olarak karşılanıyordu. Ancak bu sular Endonezya karasuları içindedir ve 2019'dan beri Endonezya Donanması ve Sahil Güvenlik yetkililerinin bu uygulamayı artık tanımadığı görülmektedir.<sup>10</sup> Aslında, bugün ihlalin tipik nedenlerinden biri, Endonezya'nın karasularının yasal olarak nerede başlayıp nerede bittiğinin yanlış anlaşılmasıdır.

### 2.3. Zararsız geçiş

Gemiler durmaksızın Endonezya karasularından geçtiği halde Endonezya Donanması tarafından ihlal kapsamında değerlendirilmeyecektir. "Masum geçiş" olarak adlandırılan bu hak, Birleşmiş Milletler Deniz Hukuku Sözleşmesi'nin (UNCLOS) 17. maddesinde<sup>11</sup> güvence altına alınmıştır. Bununla birlikte, söz konusu Sözleşmenin 18/2 maddesine göre geçişin sürekli ve



hızlı olması gerekmektedir.<sup>12</sup> Bu, geminin güvenlik, tehlike nedenleriyle zorlanmadığı durumlar dışında duramayacağı<sup>13</sup> anlamına gelmektedir.<sup>14</sup>

### 2.4. 2008 tarihli 17 Sayılı Endonezya Kanunu: Endonezya sularındaki aktarma faaliyetleri

Endonezya sularında mürettebat değişimi ve kargo operasyonları dahil olmak üzere tüm diğer aktarma faaliyetleri, 2008 tarihli 17 Sayılı Endonezya Kanununu ihlal edebilecek faaliyetler olarak sınıflandırılmıştır. Bu Kanun'a göre bu faaliyetleri Endonezya bayraklı bir gemi işleten, Endonezyalı mürettebat olan bir Endonezya denizcilik şirketi gerçekleştirilebilir. Endonezya Donanması son zamanlarda bu kuralı sıkı bir şekilde uygulamaktadır.

### 2.5. Yasadışı demirleme ve ihlal

Endonezya Kanun'a uyulmaması durumunda Endonezya Donanması'nın diğer yetkililerden bağımsız olarak bir soruşturma yürütebileceğini ve gemiyi süresiz olarak delil niteliğinde tutabileceğine dikkat çekmek isteriz. Dosya bu durumda savcılığa taşınacak ve LOU kulüpler tarafından verilse bile geminin serbest bırakılmasında gecikmelere neden olabilmektedir.

<sup>10</sup> 2008 Tarihli 17 sayılı Endonezya Kanununa göre, gemiler Endonezya sularından geçebilir, ancak Merkez ofisine rapor vermeden ve ilgili demirleme ücretini ödemedenden demir atmaları yasaktır. Aksi taktirde ihlal sayılacaktır.

<sup>11</sup> "Subject to this Convention, ships of all States, whether coastal or land-locked, enjoy the right of innocent passage through the territorial sea."

<sup>12</sup> "Passage shall be continuous and expeditious. However, passage includes stopping and anchoring, but only in so far as the same are incidental to ordinary navigation or are rendered necessary by force majeure or distress or for the purpose of rendering assistance to persons, ships or aircraft in danger or distress."

<sup>13</sup> Gemiden Gemiye (STS) operasyonlar buna örnek olarak verilebilir. Bu taktirde zararsız geçiş sayılmayacaktır.

<sup>14</sup> Bkz. UNCLOS madde 18/2.



## 2.6. Önerilerimiz

(i) Güvenlik nedeniyle durmak zorunda kalmadığınız durumlar dışında, Bintan adası veya Singapur boğazlarının doğusu çevresindeki sınır bölgesinde durmayın ve demirlemeyin.

(ii) Bölgede demirlemeniz gerekiyorsa, varışınızdan önce ve ayrılırken mutlaka gümrük işlemini gerçekleştiriniz. Üyelerin gemilerinin bölgeye demir atmadan önce yerel acentelerle görüşmesi tavsiye edilir. Tekrar hatırlatmak

isteriz ki Kanun, demirleme dışında dahi örneğin, kargo operasyonları, mürettebat değişiklikleri, erzak alma vb. uygulama alanı bulmakta ve bu durumları ihlal nedenleri arasında saymaktadır.

**Temsilcilerimiz Thomas Larsen, SPICA Services (ENDONEZYA) Wisma PMI ve Zet Sadra, Sealink Marine Services PT'ye bu bilgiyi bizimle paylaştıkları için teşekkür ederiz.**

## 3. İspanyol limanına varacak gemiler için uyarı

### 3.1. Sertifika alma zorunluluğu

Eğer geminiz bir İspanyol limanına varacaksa, Liman girişinde bir çeşit sertifika/lisans olan Free Practique denilen "Serbest Pratik" belgesinin yetkili otoriteler tarafından verilmesi gerekmektedir.

Bu sertifika, İspanyol Sağlık Otoriteleri tarafından verilmektedir.

### 3.2. Sertifika alınmazsa ne olur?

Covid-19 nedeniyle, gemi sahipleri sertifikayı ibraz etmezlerse İspanyol Denizcilik Makamları:

- geminin bulunduğu yerden başka bir limana gitmesine,<sup>15</sup>
- geminin limana girmesine, mürettebatın binmesi/iniş yapmasına,
- kargo veya malzeme yükleme/boşaltma durumlarına izin vermeyecektir.

### 3.3. Geminin 10 gün bloke kalması durumu

Kaptanın, mürettebattan hiçbirinin Covid-19 hastalığına ilişkin herhangi bir semptom göstermediğini yetkililere teyit ederek bir "Deniz Sağlık Beyanı" vermesi gerektir. Kaptan gemide şüphelenilen<sup>16</sup> veya doğrulanmış<sup>17</sup> bir vaka olduğunu beyan ederse, gemi en az 10 gün bloke kalmaktadır. Bu kural yalnızca ticari gemiler veya balıkçı gemileri için geçerlidir.<sup>18</sup>

### 3.4. İstisnalar var mıdır?

Testi pozitif çıkan ve yakın temaslı kişiler<sup>19</sup> tam doz aşılıysa<sup>20</sup> veya son 180 gün içinde pozitif olduğu doğrulanmışsa, bu durum muafiyete tabi olabilmektedir. Ancak, İspanyol Sağlık Otoritesi gemiyi izlemeye devam edecek ve gemi sahipleri ile gemi personellerinin İspanyol Sağlık Otoritelerinin talimat ve emirlerini beklemesi gerektir. Bununla birlikte, bu süre zarfında, yeni bir pozitif vaka tespit edilmesi durumunda gemide kısıtlama süresini 20 güne kadar uzatabilecektir. Bu olası gecikme riskini göz önünde bulundurarak, bu tür bir vaka durumunda gemi sahiplerinin tüm gemi personeli değişirmesi düşünülebilir.

**Bu bilgiyi bizimle paylaştıkları için Aiyon Abogados'a teşekkür ederiz.**



<sup>15</sup> İstisnai durumlarda, Bayrak Devleti geminin limandan ayrılışına izin verirse ve gemideki sağlık durumundan kaynaklanacak tüm sorumluluğu üstlenirse, gemi İspanyol limanından ayrılabilir.

<sup>16</sup> "Şüpheli vakalar" terimi, ateş veya koku kaybı gibi belirtiler gösteren kişiyi ifade eder.

<sup>17</sup> "Doğrulanmış vakalar" terimi, hastalık için pozitif olarak doğrulanmış ve test edilen vakaları ifade eder.

<sup>18</sup> Bu nedenle, bu hükümler yolcu gemileri için geçerli değildir.

<sup>19</sup> Genellikle yakın temaslı kişiler, teyit edilmiş bir pozitif vaka ile temas halinde [semptomlardan veya vakianın doğrulanmasında 2 gün önce] 15 dakikadan daha uzun süre 2 metre içinde olan kişi olarak kabul edilir.

<sup>20</sup> Örn. Pfizer aşısı.

## 4. Arjantin limanlarında mürettebat değişiklikleri

20 Ekim 2021'den itibaren Arjantin'de yabancı mürettebat değişikliklerine izin verilmektedir.<sup>21</sup> Gemi Acenteleri Odası, gelen mürettebat üyelerinin varıştan en az 14 gün önce tam olarak aşılanmış olmaları gerektiğini; varıştan önceki 72 saat içinde PCR testinin negatif olması ve Arjantin'e varışta bir antijen testi yaptırması gerektiğini belirtmiştir.

Eğer mürettebat üyeleri varıştan en az 14 gün önce iki doz aşılarını tamamlamamışlarsa, karada zorunlu karantina uygulamak zorunda kalacaklardır. Karaya çıktıklarından sonraki 7. gün Covid19 testi yaptırmaları gerekmektedir ve test sonucu negatif çıkarsa karantina süreleri sona erecektir.

Mürettebat değiştirme başvuruları, Ulusal Göç Müdürlüğü nezdinde işleme alınıp, sadece yetkili sigorta acenteleri aracılığıyla gerçekleştirilebilecektir.

**Temsilcimiz Sebastian A. Trigub, Pandi Liquidadores'e bu haberi bize ulaştırdığı için teşekkür ederiz.**



Aylık sirkülerimize göz atmak için internet sitemizi ziyaret edebilirsiniz.  
Daha fazla bilgi için [info@turkpandi.com](mailto:info@turkpandi.com) adresine e-posta gönderebilirsiniz.  
Tel: +90 850 420 8136

<sup>21</sup> 951/2021 Sayılı İdari Karar.